

Thứ Sáu, 13-12-2024. Năm C
Friday, December-13-2024. Year C
Tuần 2 Mùa Vọng

Lễ Nhớ Thánh Lucia, Trinh nữ, Tử đạo

Is 48, 17- 19

Isaiah 48:17-19

Ta, Đức Chúa, Thiên Chúa của người,... dẫn người trên con đường người phải đi (Is 48,17)

When visiting a new city, you might take a bus tour to see the sights and learn your way around town. But if you were climbing Mount Everest, you would need a far more experienced guide! Called sherpas, these climbing companions are familiar with the weather and terrain and know the safest paths. They accompany you so that you can avoid dangerous areas and don't drift off course. Listening carefully to their instructions could mean the difference between life and death!

In our first reading, the prophet Isaiah reminds the Israelites that their guide is the Lord, maker of heaven and earth. And he knows the best paths to guide his people "for [their] good," paths that lead to places of blessing (Isaiah 48:17). From the beginning, God desired to lead his people. Unfortunately, they didn't always listen to him or obey his commands. As a result, the Babylonians conquered them and led them into exile. But now, through his prophet, God pleads with the exiles to "hearken to [his] commandments" so that he can bless them (48:18).

Just as God wanted to speak to Israel, he wants to speak to us and lead us along safe paths. Why, then, can it feel so hard to hear him? It may be that other voices have our attention. So one important way to hear God's voice is through silence. And it's not just about closing our mouths. It's about quieting our hearts and minds as well. Our racing thoughts or the

Khi đến thăm một thành phố mới, bạn có thể đi xe buýt tham quan để ngắm cảnh và tìm hiểu đường đi trong thị trấn. Nhưng nếu bạn đang leo núi Everest, bạn sẽ cần một hướng dẫn viên giàu kinh nghiệm hơn nhiều! Được gọi là người Sherpa, những người bạn đồng hành leo núi này quen thuộc với thời tiết và địa hình và biết những con đường an toàn nhất. Họ đi cùng bạn để bạn có thể tránh những khu vực nguy hiểm và không bị lạc hướng. Việc lắng nghe cẩn thận hướng dẫn của họ có thể tạo nên sự khác biệt giữa sự sống và cái chết!

Trong bài đọc một của chúng ta, tiên tri Isaiah nhắc nhở người Israel rằng người hướng dẫn của họ là Chúa, Đấng tạo thành trời và đất. Và Ngài biết những con đường tốt nhất để dẫn dắt dân Ngài "vì lợi ích của [họ]", những con đường dẫn đến những nơi phước lành (Is 48,17). Ngay từ đầu, Chúa đã mong muốn dẫn dắt dân Ngài. Thật không may, họ không phải lúc nào cũng lắng nghe Ngài hoặc tuân theo các lệnh truyền của Ngài. Kết quả là, người Babylon đã chinh phục họ và đưa họ vào cuộc lưu đày. Nhưng giờ đây, thông qua tiên tri của mình, Chúa cầu xin những người lưu đày "hãy lắng nghe các điều răn của [Ngài]" để Ngài có thể ban phước lành cho họ (48,18).

Giống như Chúa muốn nói với dân Israel, Ngài muốn nói với chúng ta và dẫn dắt chúng ta trên những con đường an toàn. Vậy thì tại sao chúng ta lại cảm thấy khó khăn đến vậy khi lắng nghe Ngài? Có thể là những giọng nói khác thu hút sự chú ý của chúng ta. Vì vậy, một cách quan trọng để lắng nghe tiếng Chúa là thông qua sự im lặng. Và không chỉ là ngậm miệng lại. Mà còn là làm dịu trái tim và tâm trí

stressors of life can flood us with fear and anxiety and distract us from the guidance that God wants to send us.

That's why the psalmist proclaims, "Be still and know that I am God!" (Psalm 46:11). So be still! Find a quiet place, away from distractions, where you can pray. You might even need to close your eyes. Then picture Jesus sitting with you. As you quiet yourself, alone with him, you may begin to recognize his presence. You might experience his love or hear him say, "Trust in me." You might find a new sense of peace. You may even feel led to apologize to a family member or reach out to a coworker. In the silence, God will guide you.

"Lead me, Lord. I'm listening."

của chúng ta. Những suy nghĩ vội vã hoặc căng thẳng trong cuộc sống có thể khiến chúng ta sợ hãi và lo lắng, khiến chúng ta mất tập trung vào sự hướng dẫn mà Chúa muốn gửi đến cho chúng ta.

Đó là lý do tại sao tác giả Thánh vịnh tuyên bố: "Hãy yên lặng và biết rằng Ta là Thiên Chúa!" (Tv 46,11). Vì vậy, hãy yên lặng! Tìm một nơi yên tĩnh, tránh xa mọi sự xao lãng, nơi bạn có thể cầu nguyện. Bạn thậm chí có thể cần nhắm mắt lại. Sau đó, hãy hình dung Chúa Giêsu đang ngồi với bạn. Khi bạn tĩnh lặng, chỉ có mình Ngài, bạn có thể bắt đầu nhận ra sự hiện diện của Ngài. Bạn có thể trải nghiệm tình yêu của Ngài hoặc nghe Ngài nói: "Hãy tin cậy nơi Ta". Bạn có thể tìm thấy một cảm giác bình an mới. Bạn thậm chí có thể cảm thấy được thúc đẩy để xin lỗi một thành viên trong gia đình hoặc liên lạc với một đồng nghiệp. Trong sự im lặng, Chúa sẽ dẫn dắt bạn.

Xin dẫn dắt con, Chúa ơi. Con đang lắng nghe.

Mt 11, 16-19

Matthew 11:16-19

Nhưng sự khôn ngoan được chứng minh bằng hành động (Mt 11,19)

Have you ever heard of "negativity bias"? It's a term that describes the way many of us view the world and the events in our lives. Psychologists have found that we tend to be biased toward a negative rather than a positive outlook. Bad news, for instance, tends to stick with us longer and speak to us more loudly than good news. It's as if we are wearing dark sunglasses that can make even the most beautiful sunny day look gloomy and overcast.

In today's Gospel, Jesus calls out the negativity bias of some of his critics. With his parable about children who do nothing but complain,

Bạn đã bao giờ nghe đến "khuyh hướng tiêu cực" chưa? Đó là một thuật ngữ mô tả cách nhiều người trong chúng ta nhìn thế giới và các sự kiện trong cuộc sống của chúng ta. Các nhà tâm lý học đã phát hiện ra rằng chúng ta có xu hướng thiên về quan điểm tiêu cực hơn là tích cực. Chẳng hạn, tin xấu có xu hướng đeo bám chúng ta lâu hơn và tác động đến chúng ta nhiều hơn tin tốt. Như thể chúng ta đang đeo một chiếc kính râm tối màu có thể khiến ngay cả ngày nắng đẹp nhất cũng trở nên u ám và ảm đạm.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu chỉ ra thành kiến tiêu cực của một số người chỉ trích Ngài. Với dụ ngôn về những đứa trẻ không làm gì khác ngoài phàn nàn, Ngài nói

he says that the children of “this generation” are similar (Matthew 11:16). They are trying to dictate how Jesus and John the Baptist should live and what they should look like. Instead of finding joy in the good news both these men were proclaiming, they passed harsh judgment against them because they didn’t fit into the traditional molds. These critics couldn’t take off the dark glasses of their negativity bias and see that God truly was working through Jesus and John.

What was Jesus’ answer to such a negative outlook? His “works” (Matthew 11:19). The works that Jesus was performing should have been enough to show them that the kingdom of God was at hand. All his healings and his miracles revealed that God had come to them in love with the promise of forgiveness, restoration, and freedom. A new era was dawning, and those who looked past their negativity bias could see the “wisdom” behind everything Jesus was saying and doing.

This is what Advent calls us to do: remove the sunglasses of our negativity and look for the beautiful, positive evidence that Jesus, our Redeemer, has come into this world to save us. Just as light dispels darkness, the wisdom of God’s love can lift the clouds of cynicism or pessimism from our eyes.

The signs are all around you. They’re even within your own heart! Today, ask the Holy Spirit to help you see them, embrace the wisdom and hope they bring, and let them move you to rejoice.

“Come, Holy Spirit! Help me see your good works more clearly today.”

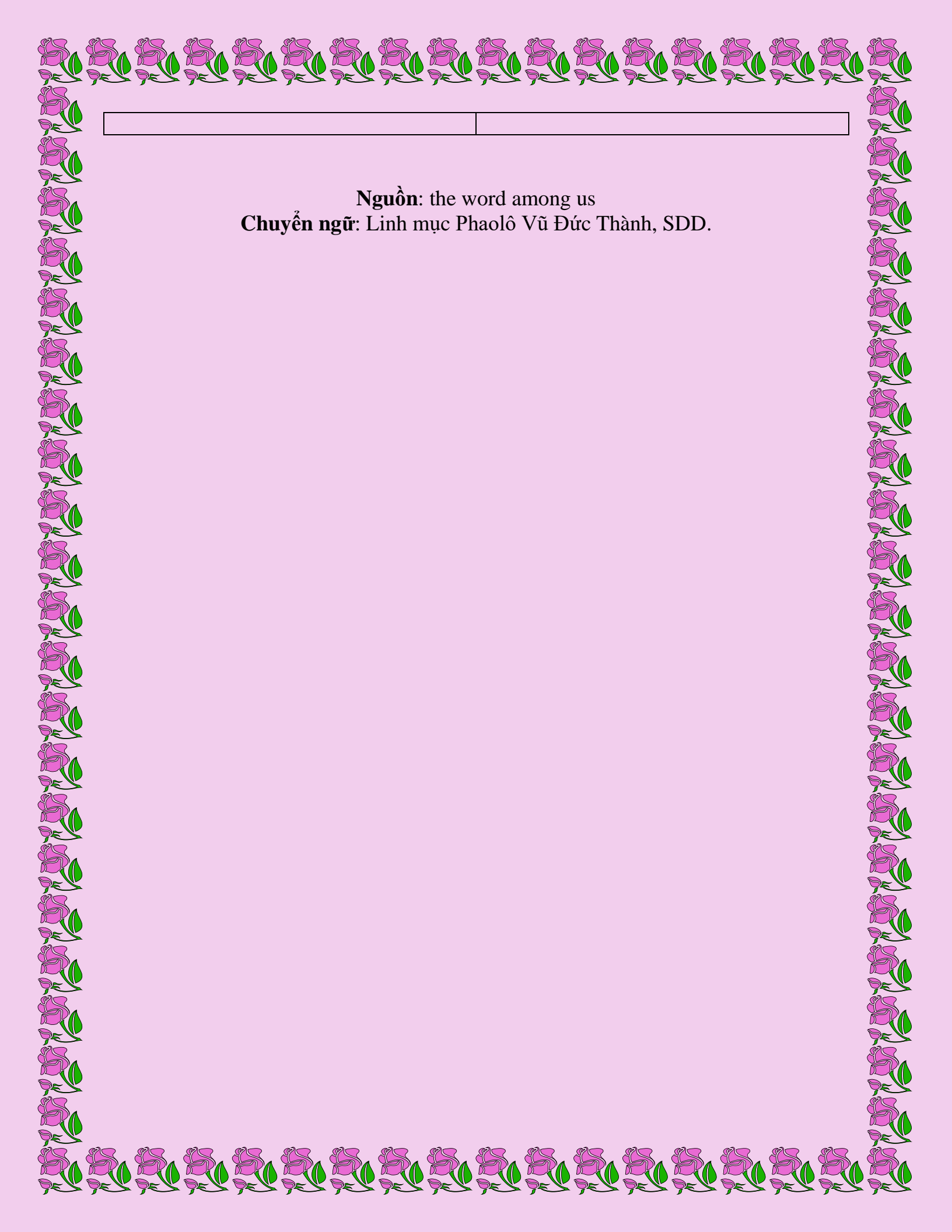
rằng con cái của “thế hệ này” cũng tương tự (Mt 11,16). Họ đang cố gắng ra lệnh cho Chúa Giê-su và Gioan tầy giả phải sống như thế nào và họ phải trông như thế nào. Thay vì tìm thấy niềm vui trước tin mừng mà cả hai người này đang công bố, họ lại đưa ra những phán xét gay gắt đối với họ vì họ không phù hợp với khuôn mẫu truyền thống. Những nhà phê bình này không thể tháo cặp kính đen thành kiến tiêu cực của họ ra và thấy rằng Thiên Chúa thực sự đang hành động qua Chúa Giê-su và Gioan.

Chúa Giê-su trả lời thế nào trước quan điểm tiêu cực như vậy? “Các công việc” của Ngài (Mt 11,19). Những công việc mà Chúa Giê-su đang thực hiện lẽ ra đã đủ để cho họ thấy rằng vương quốc của Thiên Chúa đã đến gần. Tất cả sự chữa lành và phép lạ của Ngài đều tiết lộ rằng Thiên Chúa đã đến với họ trong tình yêu với lời hứa tha thứ, phục hồi và tự do. Một kỷ nguyên mới đang bắt đầu, và những người bỏ qua thành kiến tiêu cực của họ có thể thấy “sự khôn ngoan” đằng sau mọi điều Chúa Giê-su nói và làm.

Đây là điều mà Mùa Vọng kêu gọi chúng ta làm: bỏ đi tấm kính râm tiêu cực của chúng ta và tìm kiếm bằng chứng tích cực, đẹp đẽ rằng Chúa Giê-su, Đấng Cứu Chuộc của chúng ta, đã đến thế gian này để cứu chúng ta. Giống như ánh sáng xua tan bóng tối, sự khôn ngoan của tình yêu Thiên Chúa có thể xua tan những đám mây hoài nghi hay bi quan khỏi mắt chúng ta.

Các dấu chỉ ở xung quanh bạn. Chúng thậm chí còn ở trong tâm hồn của bạn! Hôm nay, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần giúp bạn nhìn thấy chúng, đón nhận sự khôn ngoan và hy vọng mà chúng mang lại, và để chúng khiến bạn vui mừng.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến! Xin giúp con thấy rõ hơn những việc tốt của Chúa ngày hôm nay.



--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.